



**SMB-WINNING  
CONSORTIUM**  
**赢联盟**

**Changer et développer la Guinée**  
**Change and Develop Guinea**  
**改变和发展几内亚**





## La Guinée, à la pointe du secteur minier africain

Située au carrefour des grands défis et opportunités de la Guinée, l'extraction et l'exportation de bauxite est indiscutablement porteuse de solutions durables. Il est temps pour le secteur minier d'être à la hauteur des attentes des populations et des États en participant à la promotion du développement durable, de la diversification économique et du développement capital humain. C'est ce pour quoi nous nous engageons au quotidien à la SMB-WINNING Consortium : faire de la richesse du sous-sol de la Guinée la richesse de tous les Guinéens. Le modèle d'affaire et les valeurs du consortium répondent à ce partenariat gagnant-gagnant.

## Guinea, at the forefront of the African mining sector

Located at the crossroads of Guinea's great challenges and opportunities, the extraction and export of bauxite is indisputably a source of lasting solutions. It is time for the mining sector to live up to the expectations of people and states by participating in the promotion of sustainable development, economic diversification and human capital development. This is what we are committed to on a daily basis at the SMB-WINNING Consortium: to make the underground resources of Guinea the wealth of all Guineans. The business model and the values of the consortium respond to this win-win partnership.

## 几内亚引领非洲矿业

几内亚经济发展面临诸多的挑战和机遇，铝土矿开采与出口无疑是其实现可持续发展的核心解决方案。几内亚政府与人民一直期待矿业能推动国家的可持续发展、促进经济多元化与人才培养，此刻正在到来。赢联盟也因此庄严承诺并铭记：让几内亚的地下宝藏成为所有几内亚人民的财富！赢联盟商业模式与价值也正符合这样的双赢合作关系。

Le 20 juillet 2015, le président guinéen Alpha Condé (au premier plan 2e de droite) a assisté à la première cérémonie d'expédition de bauxite.

On July 20, 2015, Guinean President Alpha Condé (second from right) attended the first bauxite shipping ceremony.

2015年7月20日，几内亚总统孔戴（右二）出席赢联盟首船铝矾土顺利装船庆典。





## Qui sommes nous ?

Fondé en 2014, le Consortium SMB-Winning regroupe quatre partenaires mondiaux dans les domaines de l'extraction, de la production et du transport de bauxite : le singapourien Winning Shipping Ltd, armateur asiatique de premier plan ; UMS, une société de transport et de logistique présente en Guinée depuis plus de 20 ans ; Shandong Weiqiao, une société chinoise leader dans la production d'aluminium, et le Groupe Yantai Port en province de Shandong en Chine. La République de Guinée est actionnaire à hauteur de 10%. Le pari des quatre investisseurs majeurs, M. Sun Xiushun, M. Fadi Wazni, M. Zhang Bo, et M. Ji Shaobo est tenu et manifestement gagné. Depuis sa création, SMB-Winning a investi plus de 1 milliard de dollars US dans ses activités extractives dans la région de Boké. Le Consortium, qui emploie directement et indirectement à travers notamment une centaine de sous-traitants et fournisseurs locaux plus de 9 000 personnes, a également construit et gère deux terminaux fluviaux.

## Who are we?

Founded in 2014, the SMB-Winning Consortium brings together four global partners in the fields of bauxite mining, production and transportation: Singaporean Winning Shipping Ltd, a leading Asian shipowner; UMS, a transport and logistics company present in Guinea for more than 20 years; Shandong Weiqiao, a leading Chinese company in aluminum production, and Yantai Port, a group from Shandong province in China. The Guinean government holds 10% of the consortium's shares. The objective of the four major investors, Mr. Sun Xiushun, Mr. Fadi Wazni, Mr. Zhang Bo and M. Ji Shaobo has been obviously met. Since its inception, SMB-Winning has invested more than US \$ 1 billion in extractive activities in Boké region. The Consortium, which directly and indirectly employs over a hundred local suppliers and subcontractors with more than 9,000 employees, built and manages two river terminals.

## 赢联盟简介

赢联盟成立于2014年,由四家从事铝土矿开采、生产和运输的国际伙伴组成,即来自新加坡的亚洲大型船运公司韦立国际集团、已在几内亚从业20多年的运输与物流公司UMS、世界首屈一指的大型铝生产商山东魏桥创业集团和中国北方交通枢纽管理方山东烟台港集团。几内亚政府在赢联盟持股10%。四大集团的领军人物张波先生、孙修顺先生、瓦兹尼先生以及纪少波先生的决策显然是成功的。赢联盟自成立以来,已在博凯地区的采矿业务投资10多亿美元。联盟同时建设并运营两个河港,对业务进行直接或间接管理,拥有上百个分包商和供货商,以及超过9000名雇员。







Les actionnaires du SMB-Winning Consortium : M. Fadi Wazni, Directeur Général de l' UMS, M. Zhang Bo, Président du Weiqiao Pioneering Group, Chine, M. Sun Xiushun, Président du Winning International Group, Singapour, M. Ji Shaobo, Président du Yantai Port Group, Chine

The shareholders of SMB-Winning Consortium: Mr. Fadi Wazni, General Manager, UMS Guinea, Mr. Zhang Bo, the Chairman of Weiqiao Pioneering Group, China, Mr. Sun Xiushun, President of Winning International Group, Singapore, Mr. Ji Shaobo, President of Yantai Port Group, China

赢联盟股东：UMS 总经理法蒂·瓦兹尼先生，中国魏桥集团董事长张波先生，新加坡韦立国际集团总裁孙修顺先生和中国烟台港集团总裁纪少波先生





Objectifs du SMB WINNING CONSORTIUM  
Changer et développer  
la Guinée

Visions of SMB WINNING  
CONSORTIUM  
Change and develop  
Guinea

赢联盟愿景  
改变和发展几内亚



## Développement de l'industrie minière

En février 2015, le Consortium SMB-Winning a démarré la construction des infrastructures pour l'exploitation des ressources minières. En moins de 100 jours, le port de Katougouma est devenu opérationnel. Au-delà de cet exploit technique, le Consortium a fait du respect des normes HSSE, des règles de sécurité et environnementales une priorité et un facteur essentiel de son ancrage social et économique et de sa politique de conformité.

## Developing the mining industry

In February 2015, the SMB-Winning Consortium started the construction of infrastructure for the exploitation of mineral resources. In less than 100 days, the port of Katougouma became operational. Beyond this technical feat, the Consortium has made compliance with HSSE, safety and environmental standards a priority and a key factor in its social and economic anchoring and compliance policy.

## 发展矿业

赢联盟于2015年开始矿石开采基础设施的建设, 只用了不到100天, 卡杜古玛港即可投入运营。此外, 联盟还严格遵守HSSE国际规范, 将安全与环保放置首位, 并以此作为其融入当地社会、经济与政治的基石。





## Construction du chemin de fer Dapilon-Santou

Dans le cadre du projet Boffa-Boké, la bauxite sera évacuée par le chemin de fer d'une longueur de 135 kilomètres qui reliera les zones minières de Santou et de Houda (Préfecture de Téliélé) au terminal fluvial de Dapilon (Préfecture de Boké). Il nécessitera la construction de 23 ponts, deux tunnels et six gares pour un investissement total de 1,2 milliard de dollars US. Le début des opérations sera en 2022.

## Construction of the Dapilon-Santou railway

As part of the Boffa-Boké project, the bauxite will be transported through the 135-kilometer long railway that will connect the mining areas of Santou and Houda (Préfecture de Téliélé) to the Dapilon fluvial terminal (Préfecture de Boké). It will need the construction of 23 bridges, two tunnels and six stations for a total investment of US \$ 1.2 billion. The beginning of operations will be in 2022.

## 达圣铁路建设

在博法-博凯项目背景下，铝土矿将通过一条连接圣图与宏达(泰利梅莱省)矿区和达必隆(博凯省)河港的135公里长铁路运输。该条铁路将建有23座桥、2条隧道和6个车站，总投资12亿美元，并将于2022年开始试运行。





## Winning Africa Shipyard and Engineer SA

Winning Africa Shipyard and Engineer SA is a Guinean company and part of Winning International Group. It specializes in shipbuilding and repair, with a shipyard locating at Dapilon terminal, the port of Boké in Guinea. This shipyard, unique in the country, allows to build and repair all types of ship with a length of less than 116 meters. A paint shop, a maintenance center and a multipurpose workshop are planned.

### 韦立非洲船厂

韦立非洲船厂简称WASE, 隶属赢联盟股东之一新加坡韦立国际集团, 是在几内亚当地注册的船舶修造企业。厂区位于几内亚博凯达必隆港内。可以承接各类总长116米以下各类型船舶建造及各类船舶厂修, 坞修工程; 同时预留了三个分别用于喷漆、修理和其它功能的厂区。

## Winning Africa Shipyard and Engineer SA

Winning Africa Shipyard et Engineer SA est une entreprise de droit guinéen et fait partie de Winning International Group. Elle est spécialisée dans la construction et la réparation de navires. En Guinée, son chantier naval est situé dans le port de Boké, terminal de Dapilon. Ce chantier naval, unique dans le pays, permet de construire et réparer tous les types de navire d'une longueur inférieure à 116 mètres. Un atelier de peinture, un centre de maintenance et un atelier à multiple usage sont prévus.



韦立非洲船厂 5000吨举力级浮船坞  
Floating Dock of WASE, with a lifting capacity of 5000 tons  
Dock Flottant de WASE, d'une capacité de levage de 5000 tonnes



## Dynamisme économique et création d'emplois

Depuis sa création, SMB-Winning a investi plus de 1 milliard de dollars US dans ses activités extractives dans la région de Boké. Le Consortium, qui emploie directement plus de 9 000 personnes - et créé également d'emplois indirects - a également construit et gère deux terminaux fluviaux. Les retombées économiques locales permettront dans les cinq prochaines années d'améliorer le niveau de vie d'environ 150 000 personnes. La contribution globale à l'économie guinéenne a ainsi été de 400 millions de dollars US pour l'année 2017 et 650 millions de dollars US pour l'année 2018 (PwC / Cambridge Econometrics).

## Economic dynamism and job creation

Since its inception, SMB-Winning has invested more than US \$ 1 billion in extractive activities in the Boké region. The Consortium, which directly employs more than 9,000 people - and creates many indirect jobs - has also built and manages two river terminals. Local economic spinoffs will improve the standard of living of approximately 150,000 people over the next five years. The overall contribution to the Guinean economy was US \$ 400 million for 2017 and US \$ 650 million for 2018 (PwC / Cambridge Econometrics).

## 拉动经济与创造就业

赢联盟自成立以来，已在博凯地区的采矿业务投资10多亿美元。联盟目前直接间接雇佣员工各9000多名，同时建设并运营着两个河港。联盟对当地经济的贡献在未来5年内将提高近15万几内亚人的生活水平。对几内亚经济的整体贡献在2017年为4亿美元，2018年增至6.5亿美元（普华永道/剑桥计量经济）。



## The SMB laboratory talent incubator

The SMB laboratory is responsible for the examination of mineral samples from geological exploration and production of each SMB mining area. It provides important data for exploration and mining. The tests are carried out according to international standards, controlled and supervised by the SGS. In this laboratory, 16 laboratory technicians graduated from the Higher Institute of Mines and Geology of Boké benefit from a high-level training provided by executives of the company. They now have professional skills that allow Guinea to enrich its human capital.

## 赢联盟化实验室： 人才孵化器

赢联盟化实验室对联盟各矿区来自地质开采和生产的矿石样品进行检测，为矿产开采与开发提供重要数据。各项化验依据国际标准进行，由SGS控制与监督。毕业于博凯地矿学院的16名化验员由公司高管进行高级培训，目前已经成为高级技术人员。未来该实验室将为几内亚人才培养做出更多贡献。

## Le laboratoire de la SMB, incubateur de talents

Le laboratoire de la SMB est chargé de l'examen des échantillons de minerais venant de l'exploration géologique et de la production de chaque zone minière de la SMB. Il fournit des données importantes pour l'exploration et l'exploitation minière. Les tests sont réalisés suivant les standards internationaux, contrôlés et supervisés par la SGS. Au sein de ce laboratoire, 16 laborantins diplômés de l'Institut supérieur des mines et de géologie de Boké bénéficient d'une formation de haut-niveau dispensée par des cadres de l'entreprise. Ils disposent désormais de compétences professionnelles qui permettent à la Guinée d'enrichir son capital humain.





## Signature des conventions pour le projet Boffa-Boké

Le 26 novembre 2018, le Consortium SMB-Winning a signé avec le gouvernement de la République de Guinée trois conventions pour la réalisation d'un projet intégré - mines infrastructures agriculture - pour la région de Boké. Il s'agit (i) de la construction d'une ligne de chemin de fer de 135 kilomètres dans un corridor s'étendant de la région de Boffa à la région de Boké, (ii) de la production et de l'exploitation industrielle de ressources de bauxite dans les nouvelles zones minières de Santou II et de Houda, et (iii) de la construction et de l'exploitation d'une raffinerie d'alumine d'une capacité de production de 500 000 à 1 million de tonnes par an dans la zone économique spéciale de Boké. Ces trois conventions ont été approuvées à l'unanimité puis ratifiées par l'Assemblée Nationale de Guinée le 24 décembre 2018.

## Signature of Conventions for the Boffa-Boké project

On November 26, 2018, the SMB-Winning Consortium signed with the Government of the Republic of Guinea three conventions for the realization of an integrated project - mines infrastructure agriculture - for the region of Boké, which include (i) the construction of a 135-kilometer railway line in a corridor from the Boffa area to the Boké area, (ii) production and industrial exploitation of bauxite resources in the new mining areas of Santou II and Houda, and (iii) the construction and operation of an alumina refinery with a production capacity of 500,000 to 1 million tonnes per year in the Boké Special Economic Zone. These three conventions were approved unanimously and ratified by the National Assembly of Guinea on December 24, 2018.

## 签署博法博凯项目协议

赢联盟于2018年11月26日与几内亚共和国政府签署三项协议，用于落实博凯地区集矿业、基础设施和农业为一体的项目。协议涉及三方面：即1、兴建连接博凯与博法两个地区的一条135公里铁路；2、对圣图II与宏达两个新矿区的铝土进行工业化开采与生产；3、在博凯经济特区建设并运营年生产量达50万至100万吨的炼铝厂。该三项协议获得政府的一致通过，并于2018年12月24日获得几内亚国民议会批准。



## Nos employés, nos cultures : notre première richesse

Au sein du Consortium SMB-Winning, plus de 9 000 employés (emplois directs et indirects) – dont 95% de Guinéens - travaillent en équipe pour mener à bien la stratégie de notre entreprise. La multitude des parcours professionnels de chacun et la diversité culturelles de nos équipes font toute la richesse et la force du Consortium.

## Our Employees, Our culture: Our Precious Wealth

Within the SMB-Winning Consortium, more than 9,000 employees (direct and indirect jobs) - 95% of whom are Guineans - work as a team to carry out our company's strategy. The multitude of career paths of each and the diversity of cultures of our teams make all the wealth and strength of our Consortium.



## 联盟员工与文化： 最宝贵的资源

赢联盟直接间接雇佣了9000多名雇员，其中95%为几内亚员工，所有员工齐心协力，为实现企业战略而奋斗。大家广阔的职业发展道路与各自不同的文化背景是赢联盟的宝贵财富与力量。





## Une gestion participative et innovante

Si SMB-Winning Consortium a des objectifs économiques et financiers, ses projets sur le terrain s'inscrivent avant tout dans le cadre du développement de la Guinée et d'un territoire en particulier, la région de Boké. La démarche de mine responsable doit s'attacher à faciliter une redistribution locale des retombées, au service notamment des communautés, de l'éducation, de l'emploi et des secteurs prioritaires comme l'agro-industrie.

## Participatory and innovative management

While SMB-Winning Consortium has economic and financial objectives, its projects in the field are primarily part of the development of Guinea and one territory in particular, the Boké region. The responsible mining approach must focus on facilitating local redistribution of benefits, particularly to communities, education, employment and priority sectors such as agribusiness.

## 参与式创新管理

尽管赢联盟有其经济与财务目标，其项目发展的首要目标仍在于发展几内亚，尤其是博凯地区。我们肩负使命发展矿业体现在促进财富再分配、为社区与教育服务、创造就业及推动优先产业，如农业与工业。



## Boké, un nouveau hub portuaire international

Le Consortium SMB-Winning se félicite de l'enregistrement du port fluvial de Boké au Système mondial intégré de renseignements maritimes (Global Integrated Shipping Information System - GISIS) de l'Organisation maritime internationale (OMI). Implanté au cœur de la Zone Économique Spéciale (ZES) de Boké, la transformation du port en hub international s'inscrit dans un contexte plus large d'échanges commerciaux accrus entre la Chine et le continent africain, notamment en Afrique de l'Ouest et tout particulièrement avec la Guinée. Il est servi par 40 barges et 40 remorqueurs, des grues flottantes, un dock flottant et plusieurs autres unités flottantes soutenus par un centre moderne d'aide aux opérations de navigation et de contrôle basé à Kamsar. Le Consortium SMB-Winning a créé la première route logistique maritime trilatérale entre la Chine, Singapour et l'Afrique de l'Ouest, qui favorise désormais les échanges économiques et politiques entre les trois zones.

## Boké, a new international port hub

The SMB-Winning Consortium welcomes the registration of the Boké River Port into the International Maritime Information System (GISIS) Global Integrated Shipping Information System (IMIS). Located in the heart of Boké's Special Economic Zone (ZES), the transformation of the port into an international hub is part of a broader context of increased trade between China and Africa, particularly West Africa and especially Guinea. It is served by 40 barges and 40 tugboats, floating cranes, a floating dock and several other floating units supported by a modern Kamsar-based navigation and control center. The SMB-Winning Consortium created the first trilateral maritime logistics road between China, Singapore and West Africa, which now promotes economic and political exchanges between the three zones.

## 博凯, 全新国际港口中心

在赢联盟的努力下,博凯河港已在国际海事组织(OMI)的全球综合船舶信息系统(GISIS)内注册。位于博凯经济特区中心,该港口朝国际港的发展与中国与非洲大陆,包括西非地区,尤其是几内亚越来越多的商业往来分不开。港口拥有40艘驳船和40艘拖轮,配备多个浮吊、一个浮动码头和好几个其它浮动设备,通过位于康姆萨的一个现代化控制中心进行调拨与分配。赢联盟建造了第一个连接新加坡、西非和中国三地的海上物流通道,为三地之间的经济与政治交流提供了便利条件。



Le port de bande transporteuse à katougouma, Port de soeur de Dapilon  
The port of conveyor belt to katougouma, sister port of Dapilon  
达必隆的姊妹港卡杜古玛港的输送带



## Les relations communautaires au cœur du projet du Consortium

Lorsqu' un opérateur investit dans une région, son premier devoir est de favoriser la concertation avec les communautés locales. C' est pour quoi écouter, informer, échanger, partager avec les populations fait partie de notre stratégie. Au- jourd' hui, le Consortium s' investit dans la participation inclusive des populations. Ce modèle de réussite tient au fait que le Consortium SMB-Winning, en tant qu' entreprise citoyenne, investit dans la formation, crée des emplois, soutient le développement communautaire et participe à la promotion de l' entrepreneuriat local.

## Community relations at the heart of the Consortium project

Community relations at the heart of the Consortium project When an operator invests in a region, his first duty is to promote dialogue with local communities. That' s why listening, informing, exchanging, sharing with people is part of our strategy. Today, the Consortium is committed to inclusive citizen participation. This model of success is due to the fact that the SMB-Winning Consortium, as a corporate citizen, invests in training, creates jobs, supports community development and helps promote local entrepreneurship.

### 赢联盟以社区关系为本

当投资方投资于一个地区时, 增进与当地社区的融洽关系是首要工作。因此, 我们一直将听取当地居民心声、互通信息、分享成果作为联盟的首要战略之一。今天, 联盟致力于推动当地居民参与经济发展, 并大获成功。作为利民企业, 联盟在职业培训、创造就业、支持社区发展和促进当地企业方面做出了巨大贡献。





## Notre engagement pour l'agriculture vivrière et commerciale

Si l'exploitation minière est notre cœur de métier, le Consortium SMB-Winning est attaché au développement agricole de la région de Boké. Le Consortium a notamment introduit la technique de la culture sous serre dans la région. En plus des actions du département des relations communautaires ainsi que celles de la Fondation, nous soutenons de nombreux projets agricoles durables et inclusifs autour de nos zones d'extraction et le long du futur chemin de fer pour en faire un corridor de croissance agricole s'intégrant dans le projet de Zone économique Spéciale (ZES) initié par le gouvernement.

## Our commitment to subsistence and commercial agriculture

Si l'exploitation minière est notre cœur de métier, le Consortium SMB-Winning est attaché au développement agricole de la région de Boké. Le Consortium a notamment introduit la technique de la culture sous serre dans la région. En plus des actions du département des relations communautaires ainsi que celles de la Fondation, nous soutenons de nombreux projets agricoles durables et inclusifs autour de nos zones d'extraction et le long du futur chemin de fer pour en faire un corridor de croissance agricole s'intégrant dans le projet de Zone économique Spéciale (ZES) initié par le gouvernement.

## 我们对发展粮蔬农业及商业化农业的承诺

赢联盟的核心业务尽管是采矿，但时时不忘发展博凯地区农业，并将温室培育技术引进该地区。除了由社区服务部门与基金会组织的活动，赢联盟同时大力支持多个位于矿区周边地区和未来铁路沿线地区的可持续农业发展项目，致力于将后者打造成农业发展走廊，为几内亚政府发起的经济特区(ZES)项目添彩。





## Faciliter l'accès à l'électricité de manière durable et responsable

Le faible taux d'accès à l'électricité est un facteur entravant le développement économique et social. Afin d'améliorer l'accès à l'électricité dans la région de Boké, le Consortium a prévu de distribuer aux communautés de la région de Boké plus de 8 000 kits individuels, un système composé d'un panneau solaire et d'une batterie. Aujourd'hui, plus de 3 000 appareils ont déjà été distribués, facilitant ainsi grandement la vie de nombreux habitants de la région de Boké.

## Facilitate access to electricity in a sustainable and responsible way

The low rate of access to electricity is a factor hindering economic and social development. In order to improve electricity access in the Boké region, the Consortium plans to distribute more than 8 000 individual kits to communities in Boké region. Each kit consists of a solar panel and a battery. Today, more than 3 000 kits have already been distributed, greatly improving the living conditions of the population in the Boké region.

## 普及用电 绿色环保

不通电就无法发展经济, 社会也无法进步。为了提高博凯地区用电普及率, 赢联盟计划在该地区社区发放8000套独立的太阳能发电机, 每套设备由一个太阳能板和一块电池组成。联盟迄今已发放了3000套设备, 极大地提高了博凯地区人民的生活水平。





## Contribuer à l'amélioration des infrastructures routières

La « Route de l'entente », qui relie Boké, la préfecture, au port de Katougouma, ainsi qu'un nouveau centre opérationnel à Kamsar, ont été inaugurés en novembre 2018. Cette route, d'une longueur de 16,5 kilomètres et entièrement pavée, a nécessité un investissement de plus de 7 millions de dollars et a notamment permis de rénover près de dix kilomètres de la Route nationale 3, véritable ligne de vie de la région desservant de nombreux villages aux alentours de la commune urbaine de Boké. Le projet va donc contribuer à désenclaver cette partie de la commune urbaine, au bénéfice des populations.

## Contribute to the improvement of road infrastructures

The "Route de l'entente", which links Boké, the prefecture, with the port of Katougouma, as well as a new operational center in Kamsar, was inaugurated in November 2018. This 16.5-kilometer, fully paved road required an investment of more than \$ 7 million, including the renovation of nearly 10 kilometers of National Highway 3, a real lifeline for the region, serving many villages around the urban district of Boké. The project will therefore help to open up this part of the urban community, for the benefit of locals.

## 致力于道路基础设施的完善

2018年11月,连接博凯大区与卡杜古玛港的“和谐大道”和位于康姆萨的一个崭新的控制中心正式剪彩。全线硬化的“和谐大道”长16.5公里,项目投资700万美元,也使就近的第3号国道约10公里路段得以翻新,成为当地一条名副其实的生命线,将位于博凯城区周边的数个村庄紧紧相连,与城区融为一体,造福于民。



Le Consortium SMB-Winning a aussi aménagé plusieurs routes communautaires en investissant 10 millions de dollars US. The SMB-Winning Consortium has also developed several community roads by investing US \$ 10 million. 赢联盟投资1000万美元,翻新了数条社区道路。



Le pont de Korrera a été reconstruit suite à un investissement de 150 000 dollars US du Consortium. The Korrera Bridge was rebuilt following an investment of \$ 150,000 from the Consortium. 赢联盟斥资15万美元,为当地村民修缮KORERRA大桥。



Le pont de Natampou, d'une longueur de 150 mètres, est une structure entièrement construite par le Consortium dans le cadre de l'aménagement de sa route minière. Il permet le désenclavement de toute la zone située à l'Est de la rivière Natampou, et le déplacement des populations vers de nouvelles zones d'activités économiques. The 150 meter long Natampou Bridge is a structure entirely built by the Consortium as part of the development of its mining road. It allows the opening of the entire area east of the Natampou River, and the displacement of population to new areas of economic activities. 南塔姆普桥长150米,由赢联盟全新建造,是矿区道路项目的组成部分。该桥将南塔姆普东岸与其它地区连为一体,使当地居民得以搬迁至新的经济发展区。



## Promouvoir la jeunesse à travers le sport et l'éducation avec notre Fondation

Depuis sa création en 2016, la Fondation SMB-Winning s'est donnée pour mission de promouvoir et de soutenir les projets culturels guinéens. Donner un rôle majeur à la culture en Guinée, c'est participer activement au développement local et communautaire, en initiant et promouvant des actions d'entraide et de solidarité. Au fil du temps, la Fondation a élargi son champ d'action en intervenant également dans les domaines de l'éducation et de la santé. À la Fondation SMB-Winning, nous sommes persuadés que le sport constitue à la fois un facteur de bonne santé et de l'intégration sociale. Partenaire du Wakriya Athletic Club (WAC) de Boké, la Fondation est aussi l'initiatrice du projet « Foot for Change », qui permet à des jeunes filles de combiner excellence scolaire et sportive, affirmant ainsi son soutien à l'intégration sociale des jeunes guinéennes à travers le sport.

## Promoting youth through sport and education with our Foundation

Since its creation in 2016, the SMB-Winning Foundation's mission has been to promote and support Guinean cultural projects. Giving a major role to culture in Guinea means participating actively in local and community development by initiating and promoting mutual aid and solidarity actions. Over time, the Foundation has expanded its field of action by also intervening in the fields of education and health. At the SMB-Winning Foundation, we are convinced that sport is both a factor of good health and social integration. As a partner of the Boké Wakriya Athletic Club (WAC), the Foundation is also the initiator of the "Foot for Change" project, which enables young girls to combine academic and sports excellence, thus affirming their support for the social integration of young people. Guineans through sport.



### 成立基金会, 为年青一代提供体育与教育设施

自2016年成立以来, 赢联盟基金会就以促进与支持几内亚文化项目为使命。为了让文化在几内亚扮演重要角色, 联盟倡议互助与团结, 积极推动本地与社区文化的发展。随着时间的推移, 基金会也在逐渐参与到教育与健康领域, 不断扩大活动范围。赢联盟基金会深信体育既可以增强体质, 也有助于社会融入。作为博凯Wakriya田径俱乐部(WAC)的合作伙伴, 基金会同时也发起了“Foot for Change”项目, 鼓励女学生教育体育双优, 进一步肯定了基金会通过体育支持几内亚年青人融入社会的努力。





## Soutenir le secteur éducatif local

Afin de contribuer au renforcement de l'offre éducative dans la région de Boké, le Consortium a financé une école ainsi qu'un centre de formation professionnelle tout en contribuant au recrutement des professeurs.

## Support the local education sector

SMB aims to improve the overall educational level of the Guinean people through setting up educational infrastructure. In Boke, it has organized basic literacy classes, built vocational schools and hired teachers to equip local youths with technical skills.

## 大力支持本地教育产业

为了促进博凯地区教育，赢联盟不仅出资建设学校和职业技术培训中心，同时还招聘师资。





Sun Xiushun Scholarship Programme  
for Public Officers of the Republic of Guinea  
(Class of SSP19-3)  
16<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup> January 2019





# TABLE RONDE D'INVESTISSEMENT SINO-GUINÉENNE



**Promouvoir  
la coopération internationale**

**Promoting  
international cooperation**

**促进国际合作**

赢联盟携手几内亚政府举办中国-几内亚圆桌经济论坛, 协同中资企业深入了解几内亚, 发展几内亚, 推动中国与几内亚加深了解, 促进合作。

SMB-Winning Consortium a conjointement organisé une table ronde d'investissement avec le gouvernement guinéen, dans le but de promouvoir la Guinée auprès des entreprises chinoises et de renforcer la coopération entre les deux pays.

SMB-Winning Consortium and the Guinean Government jointly organized the China-Guinea Economic Roundtable. The aim is to enable Chinese enterprises to develop a better understanding of Guinea, leading to increased collaboration between the two countries.





En mars 2019, UMS a inauguré avec ses partenaires TGH Plus et Renault Trucks une nouvelle base logistique Atelier TGH Plus Boké II en présence des représentants de l' Ambassadeur de France .

In March 2019, together with its partners TGH Plus and Renault Trucks, UMS inaugurated a new TGH Plus Boké II logistics base in the presence of the representatives of the French ambassador.

2019年3月, UMS与其合作伙伴TGH Plus 和 Renault Trucks 对一个全新的物流基地 Atelier TGH Plus Boké II 进行了剪彩, 法国大使代表亲临剪彩仪式。



## L'investissement du Consortium reconnu par les hautes autorités guinéennes

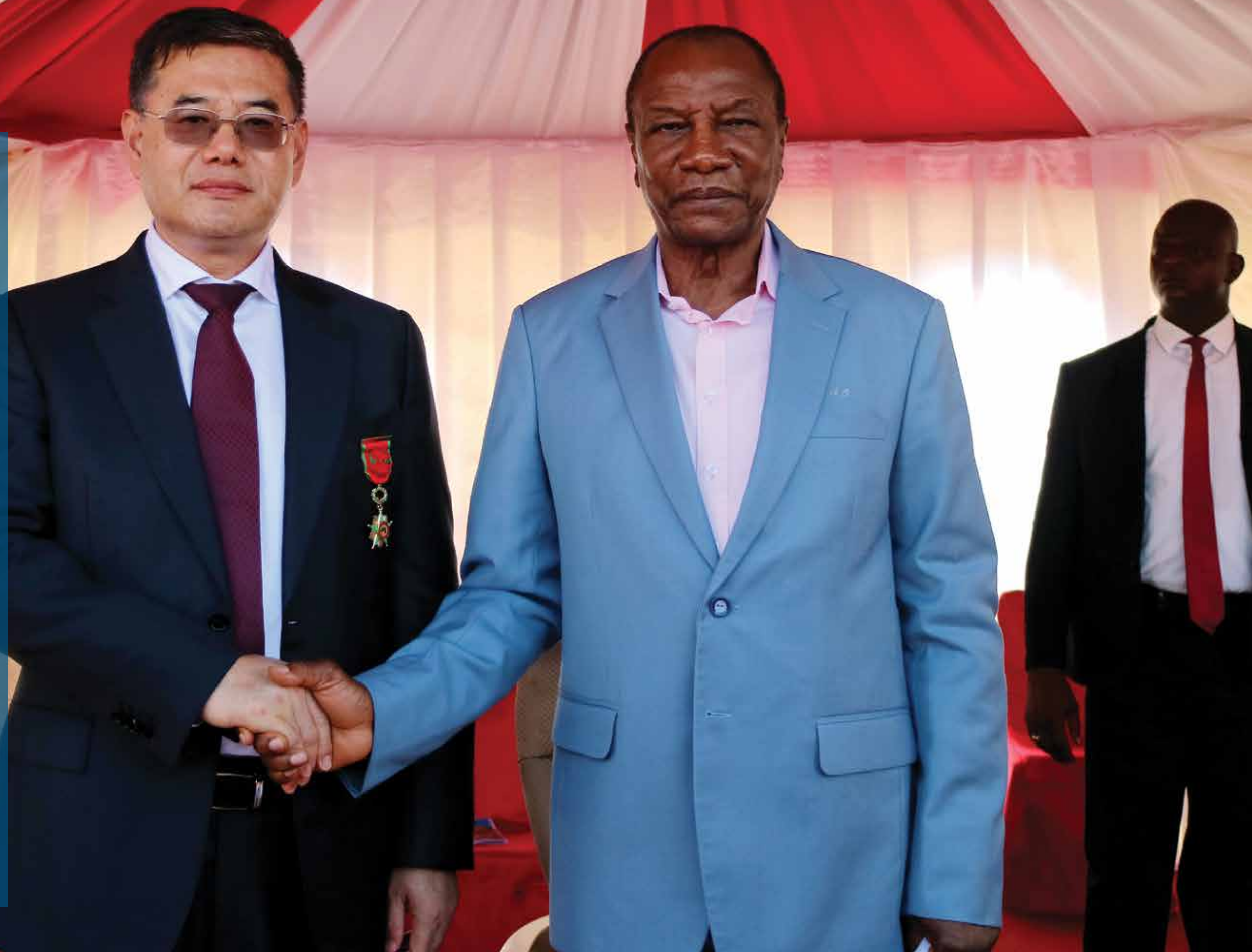
En tant que Commandant général du Consortium SMB-Winning, M. Sun Xiunshun a été élevé au grade d'officier dans l'Ordre National du Mérite de Guinée par le Président de la République de Guinée, le professeur Alpha Condé, reconnu par les plus hautes autorités guinéennes de ses implications et contribution au développement des relations entre la Guinée et ses partenaires internationaux.

## Consortium investment recognized by the highest Guinean authorities

As Chief Commander of the SMB-Winning Consortium, Mr. Sun Xiunshun was granted l'Ordre National du Mérite de Guinée by the President of the Republic of Guinea, Professor Alpha Condé, recognized by the highest Guinean authorities for its involvement and contribution to the development of relations between Guinea and its international partners.

## 联盟的投资得到几内亚高层领导的认可

因在促进与发展几内亚与国际伙伴之间关系的杰出贡献，孙修顺先生作为赢联盟的总指挥，获得几内亚共和国总统阿尔法-孔戴博士颁发的“总统骑士勋章”，得到几内亚最高领导与机构的感谢与认可。





**Changer et développer la Guinée**  
**Change and Develop Guinea**  
**改变和发展几内亚**

**赢联盟** **SMB-WINNING**  
**CONSORTIUM**



**Personne à contacter : Madame Binta DIALLO**  
**Tel : +224 626 66 00 12**  
**E-mail : bintadiallo@winningafrica.net**

**联系人: 江硕先生**  
**电话: +224 627 40 39 37**  
**电邮: info@winningafrica.net**

赢联盟版权所有, 保留一切权利。  
Copyright © 2019 SMB-Winning Consortium. All rights reserved.